

**ROZSŁAWIĆ SIĘ** (33) *vb pf*

**rozślawić się** (28), **rosławić się** (5); rosławić się *MurzNT, GroicPorzRej, Mącz, CzechRozm*;  
rozślawić się : rosławić się *BielKron* (4:1).

się (19), się (14).

rozł- (21), rosł- (3), rozs- (3), rośl- (1).

o *jasne*; -ã- (27), -a- (4); -a- *MurzNT, Mącz*; -å- : -a- *Leop* (2:2).

*inf* rozślawić się (3). ◇ *fut* 3 sg rozślawi się (4). ◇ *praet* 3 sg m rozślawił się (2). *f* rozślawiła się (5).  
*n* rozślawiło się (14). ◇ 3 *pl subst* rozślawiły się (2). ◇ *plusq* 3 sg m był się rozślawił (1). *n* rozślawiło  
się było (1), [było się rozślawiło]. ◇ *con* 3 sg n by się rozślawiło (1).

*Sł stp, Cn brak, Linde XVI* (dwa z niżej notowanych przykładów) – XVII w. s.v. rozślawić.

1. *Stać się sławnym, znanym, wiadomym; divulgari Vulg, PolAnt; diffamari Vulg; glorificari, magnificari PolAnt* (32) : *MurzHist* T3v; Iák Iye możnye Iprawy twe Pánye rozślawiły/ Co od wyekow  
w mylli twey ták głębokye były *LubPs* V2; gdy Iie to [świętokradztwo] rozślawiło/ zebrał Iie przeciwko  
Lilýmáchowi polpolity gmin *Leop 2.Mach* 4/39; *BibRadz 2.Mach* 4/39; *BielKron* 104; *Mącz* 482b;  
*GórnDworz* M8v; á Ieśli Iię co dla pożytku ludzkiego rozślawi/ áby to nád Iich Iię wolą działo. *SkarŻyw*  
497; Rozślawiła Iię rzecz oná [osłepnięcie ojca]/ y zbieżeli Iię pogánie w dom Hile/ pytáiąc co mu Iię  
zftáło? *SkarŻyw* 552; *ArtKanc* F3; [A ták poki Ieden wie/ táiemnicá Ieft: Gdy IuIz/ potym przyidzie  
ná drugiego wiedzieć/ Iuż Iie rozślawi. *ErazmJęzyk* K2 (*Linde* s.v. rozślawić)].

*rosławić się u kogo* (1): I rosławiła się ta powieśc v żydow afz do dnia dżiśieifżego. *MurzNT Matth*  
28/15.

*rozślawić się od kogo* [= za czym pośrednictwem] (1): Abowiem od was rozślawiło Iie flowo páńfkie  
nie tylko w Mácedonie/ y w Acháiey. *Leop 1.Thess* 1/8.

*rozślawić się czym* (2): Co [czynienie cudów] gdy Iie Iuż rosławiło/ y vtwierdziło onymi to cudámi/  
tedy też onyż to cudá vftáły *CzechRozm* 190. Cf »rozślawić się po świecie«.

*rozślawić się w kim* (1): Ktorzy [nieuznający ewangelii] kážń wezmą/ zátroczenie wieczne/ od oblicza  
páńfkiego/ y od sławy síły Iiego. Gdy przyidzie rozślawić Iię wświętych Iwoich *BudNT 2.Thess* 1/10.

*rozślawić się po czym* (10): *Leop Luc* 4/37; A gdy Iie ten vczynek Rzymfki rosławił po okolicznych  
kráinach/ Iedni im mieli zá zle/ á drudzy nic *BielKron* 99v; Bo wálze polfuzzeństwo rozślawiło Iię  
po wftytkich mieyścách. *WujNT Rom* 16/19, *Act* 9/42; [*BielKron* 1597 374]. Cf »rozślawić się po  
świecie«.

*rozślawić się gdzie* (8): *Leop 2.Par* 26/8, *1.Thess* 1/8; *BielKron* 225v; [Pilnie tedy tego  
przyftrżégáli/ áby tę gwiazdę widzieć kiedy mogli. y ták zá czáfem to Iye było ná wýchód Iłóncá  
rozślawiło/ że máło nie wftyfcy o tym wiadomośc mieli *BiałPos* 157 (*Linde* s.v. rozślawić)]. Cf  
»rozślawić się wszędzie«.

*Ze zdaniem podmiotowym* [w tym z zapowiednikiem: to (1); iż, [że] (1), jakoby 'że' (1)] (2): Wiele  
yuż tu otem było Iáko Iię to rozślawiło Co yeft wolía Oijcza mego Iż każdy winien Itrzczech tego  
*RejKup* ee3v; Po tych rozmowách/ tákże rosławiło Iie/ Iákoby Cefarz/ Papież/ y Krol Ferdynánd/  
mieli Iie zbierać z wielkim ludem ná Ewángeliki *BielKron* 225v; [*BielKron* 1597 374].

*Frazy:* »rozślawi(ł) się (a. miało się rozślawić) imię [czyje]« = *divulgatum est nomen Vulg* [szyk zmienny] (4): *WróbŻółt* mm3; *GroicPorzRej* C4; *Leop 2.Par* 26/8; IprawnieyŹy (był) Dawid ze wŹech sług Saulowych/ á (ták) rozślawiło fię imię iego wielce [*magnificatum est nomen eius valde*]. *BudBib* 1.*Reg* 18/30.

»rozślawiła się sława« [szyk zmienny] (2): Y rozślawiła fie sławá [*divulgabatur fama*] o nim [o *Jezusie*]/ po wŹyŹtkim mieŹcu oney kráiny. *Leop Luc* 4/37; *BielKron* 140v.

*Zwroty:* »rozślawić się po wszy(s)tkim (a. po wszem) Źwiecie (a. po Źwiatu), po wszej ŹyrokoŹci ziemie« [*w tym: przez co* (= *w wyniku czego*) (2), *czym* (1)] [szyk zmienny] (5:1): W thym Pieniu [*w Ps* 112] Prorok chwali pana boga y mowi iŹ imię boŹe miało fie rozślawić po wŹyŹtkim Źwiecie przez przyŹcie na Źwiat pana IeŹufowe *WróbŻółt* mm3; PodŹcyeŹz tedy ogládaycye wŹyŹtki PáńŹkye Ipráwy/ A cudá ktore okazał ták yáko Bog práwy/ Bo fie po wŹŹey ŹyrokoŹci zyemye rozślawiły *LubPs* M4, G4v; *BielKron* 54, 140v; ktorá dzielnoŹciá ták fię [*Korybut*] był po wŹyŹtkim práwie Źwiecie rozślawił/ iŹ mu y Wielkiego XięŹtwá LitewŹkiego więklŹa częŹć Pánow Źyczyłá. *StryjKron* 567.

»rozślawić się wszędzie (a. wszędy)« [szyk zmienny] (5): *LubPs* G4v, O3; Bo to Mátká náŹzá/ ktemu káŹdy Źye cny rodŹi By iey ŹłuŹył y ten w rychle ŹnadŹ w ten Cel vgodŹi. A s tąd iego imię zacnie rośławi Źye wŹędzie *GroicPorzRej* C4; Y imię tve ná potym záwŹdy Źlawne będye/ Bo więć Źtała vprzeymoŹć rozślawi fie wŹędye. *RejWiz* 35; *SkarŹyw* 589.

*Szereg:* »rozślawić a rozgłóŹić się« (1): Y dawáli Ammonitowie dáry OzyaŹŹowi: y rozślawiło á rozgłóŹiło fie imię iego [*divulgatum est nomen eius*]/ áŹ do gránic EgipŹŹkich/ prze zwyćięŹtwá iego/ częŹte á gęŹte. *Leop 2.Par* 26/8.

## 2. Oznajmić coŹ o sobie (1) :

*cum inf* „być” *kim* (1): TákŹe y ChriŹtus nie Źam fię rozślawił [*non semetipsum glorificavit*] być árcyoffiárnikiem/ ále ktory mowił do niego: Syn moy ieŹeŹ ty *BudNT Hebr* 5/5.

*Synonimy:* ogłóŹić się, okazać się; 1. rozejć się, rozgłóŹić się, rozlać się, roznieŹć się, rozŹiac się, rozŹynáć się, rozŹzerzyć się.

*Formacje wŹpólrdenne cf* SŁAWIĆ.